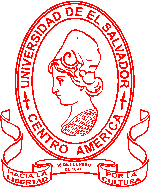
**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**



Manipulación informativa del caso MIDES por parte de El Diario de Hoy

TRABAJO DE GRADO PRESENTADO POR:

AQUINO MONTERROZA, PAOLA PATRICIA

FLORES MAYORGA, ROSALBA RENEE

RIVERA MONGE, IRIS GUADALUPE

PARA OPTAR EL GRADO DE:

LICENCIATURA EN PERIODISMO

DOCENTE DIRECTOR:

LICENCIADO EDGAR RIVAS

SAN SALVADOR, ABRIL 2006, EL SALVADOR, CENTRO AMERICA.

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**RECTORA**

DRA. MARÍA ISABEL RODRÍGUEZ

**SECRETARIA GENERAL**

LICENCIADA ALICIA MARGARITA RIVAS DE RECINOS

**DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

MASTER ANA MARÍA GLOWER DE ALVARADO

**SECRETARIA DE LA FACULTAD**

LICENCIADA ORALIA ESTHER ROMÁN DE RIVAS

**JEFE DEL DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**

LICENCIADO RENÉ ALBERTO CONTRERAS VALLE

**COORDINADOR DEL PROCESO DE GRADUACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**

MASTER MOISÉS GUILLERMO MEJÍA

**DOCENTE DIRECTOR**

LIC. EDGAR RIVAS

**Dedicado a…**

Agradezco a Dios todo Poderoso por haberme dado la oportunidad de culminar un triunfo más de mi vida a pesar de todas las adversidades que surgieron en el camino.

A mi madrecita Conchy Monterroza, que siempre me ha brindado un apoyo incondicional y ha sido una de mis mayores motivaciones para mis metas.

A mi pequeña hermana que constantemente ha mostrado solidaridad y cariño para realizar mis estudios.

A mi padre José Saúl Mazariego, que a pesar de las inconveniencias siempre me ha brindado su ayuda.

Agradezco también a mis almas gemelas Antonio Monterroza y Maria Berta de Monterroza, que han sido mis principales impulsores para el desarrollo de este triunfo, hoy puedo decir que he cumplido abuelos….

A mi compañera, amiga y casi hermana Ana Fajardo que siempre ha estado a mi lado recordándome de las maravillas y bendiciones de Dios, para poder cumplir con mis objetivos.

A mi gran Amor Enrique Rodríguez, que siempre con sus consejos me ha brindado un apoyo incondicional, para buscar siempre una superación personal y profesional.

Agradezco a mi tía Guadalupe Monterroza por su ayuda económica en los primeros años de mi estudio, ya que por ella logre la base para consumar esta carrera.

A mis compañeras Iris y Rosalba, gracias por todo el esfuerzo y apoyo, para realizar esta investigación, ya que sin ellas no compartiríamos este triunfo.

No puedo dejar a un lado a todos mis amigos, que hasta la fecha están a mi lado compartiendo cada momento de vida. Gracias a todos….

**Paola Monterroza**

**Dedicado a…**

Agradezco a Dios por haberme dado la paciencia y la perseverancia de continuar mis estudios.

A mis padres por su apoyo incondicional en toda mi carrera universitaria y sobre todo por respetar mi decisión de estudiar periodismo.

A mis amigas de la universidad que todo el tiempo me brindaron su apoyo en materia de estudio y en situaciones personales.

A mis amigos que conocí fuera de la universidad que de forma desinteresada me dieron su ayuda en los momentos más difíciles.

A mis compañeras y amigas que juntas logramos realizar la siguiente investigación con mucho esfuerzo y perseverancia.

Y agradezco a toda mi familia que fue la base fundamental para concluir mis estudios.

**Iris Rivera**

**Dedicado a…**

A Dios, quien me dio la paciencia y perseverancia para culminar esta etapa de mi vida.

A mis padres, especialmente a mi madre Blanca de Flores por motivarme e impulsarme constantemente a alcanzar mis metas, ya que sin su apoyo y sacrificio este triunfo no lo hubiera logrado.

A mis hermanas Claudia y Fabiola, quienes a pesar de las adversidades que juntas hemos pasado, siempre nos mantenemos unidas.

A mis sobrinos Alfredo y Leonardo, por ser la alegría de la casa.

Así, mismo agradezco a mis compañeras de tesis Iris y Paola, ya que a pesar de los inconvenientes que pudieron surgir siempre nos esforzamos por salir adelante.

Y a todos mis amigos, quienes con su apoyo y palabras de aliento siempre me animaron a seguir adelante.

**Rosalba Flores**

INDICE

CONTENIDO Pág.

Introducción vii

**CAPITULO I: DEFINICIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO**

1.1 Objetivos 10

1.1.1 Objetivo general

1.1.2 Objetivos específicos

1.2 Justificación 11

1.3 Limitaciones y alcances de la investigación 14

**CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO**

2.1 Antecedentes del objeto 15

2.2 Definición de términos 29

2.3 Relación entre conceptos 40

**CAPÍTULO III: METODOLOGÍA**

3.1 Definición y justificación de la muestra 43

3.2 Definición de la técnica 44

3.3 Tipo de estudio 46

Procedimiento 49

**CAPÍTULO IV: EXPOSICIÓN DE RESULTADOS**

4.1 Análisis e interpretación de los datos obtenido 51

4.2 Resumen general de los cuadros 52

Conclusiones y recomendaciones 89

Referencias 96

Anexos

**INTRODUCCION**

La presente investigación titulada: “Manipulación Informativa del caso MIDES por parte de El Diario de Hoy” (Febrero 2003), se trabajó bajo el paradigma fenomenológico-interpretativo. Se buscaba indagar de qué manera los intereses políticos y económicos del país influyen en la estructura y contenidos de la información y por lo cual condicionan su publicación para favorecer intereses en particular.

La investigación se basó en el método cualitativo, porque facilita el acercamiento a la realidad para comprenderla, analizarla y transformarla; también se usó como técnica el análisis de contenido cuyo objetivo es el estudio y comportamiento de la comunicación humana, utilizado tradicionalmente para decodificar los mensajes manifiestos, latentes y ocultos plasmados en diferentes documentos.

El interés de esta investigación radicó en la necesidad de saber cómo se manifiesta esa manipulación en los textos noticiosos presentados por El Diario de Hoy respecto al caso MIDES, para obtener datos significativos y hacer valoraciones sobre el tema de acuerdo a la técnica del análisis de contenido.

Además, como apoyo a futuras generaciones de estudiantes, al presentar una amplia fuente de datos para la comprensión de las temáticas relacionadas a las Ciencias de la Comunicación e Información y los medios de comunicación masivos.

Según su énfasis de profundidad y los componentes dentro del mensaje noticioso la investigación fue descriptiva, porque interesaba indagar cómo es el fenómeno social más que las causas o factores explicativos, lo cual no significa que el caso no amerite atención, sino que para estudiarlo, hay que conocer tanto su entorno como el problema en sí; a su vez, la investigación fue de tipo sincrónica, porque se analizó un fenómeno social en un momento determinado del tiempo. De esta manera, se hace una definición del objeto en estudio, cómo se originó y el proceso que ha llevado.

La metodología empleada estuvo delimitada y buscaba identificar la manipulación de la noticia a partir de su uso, su forma y su contenido.

Este estudio abarca cuatro capítulos que se detallan a continuación:

En el **Capítulo I** se encuentran detallados los objetivos que rigieron fundamentalmente la investigación.

Además se hace un planteamiento de la justificación, que motivó a realizarla, cuya utilidad es de suma importancia para comunicadores en ejercicio y estudiantes de periodismo.

También, se han desarrollado cuales son las limitantes que se tuvieron para la realización de la investigación, finalmente se plantean los alcances y limitaciones del estudio.

El **Capítulo II** abarca los antecedentes del objeto de estudio, en donde se detalla como este tipo de informaciones a perjudicado la credibilidad e imagen de algunos personajes del campo político, principalmente en cada campaña electoral y como los comunicadores manipulan la información por intereses políticos y económicos del medio informativo.

Este capitulo también se toca el sistema de conceptos y el enfoque teórico del cual se parte para la realización de la investigación.

El **Capítulo III**, se hace una definición de la metodología a seguir como en este caso fue el paradigma fenomenológico, por ser esta investigación un problema de interés social, el cual perjudico los bolsillos de los salvadoreños.

En el **Capítulo IV** contiene la exposición y análisis de resultadosobtenidos a través de las publicacionesde El Diario de Hoy, en las Ediciones Especiales del caso MIDES.

Las cuales dieron las pautas para realizar las conclusiones y recomendaciones de la investigación.

**CAPÍTULO I**

**Determinación del objeto de estudio**

**1.1 Objetivos**

**1.1.1 General**

Determinar la manipulación en la información que la sección política de El Diario de Hoy difundió sobre el caso MIDES.

**1.1.2 Específicos**

1. Describir las mecanismos utilizados implícitamente en los textos publicados en el espacio política en El Diario de Hoy en el caso MIDES.
2. Encontrar mediante los contenidos de las publicaciones sobre el caso MIDES a qué sectores o grupos de poder político favoreció el sesgo informativo de El Diario de Hoy.
3. Evidenciar la vulnerabilidad de los medios ante las influencias políticas de carácter partidista a los que se ven sometidos en defensa del interés ideológico al que deben dentro de un sistema social establecido.

**1.2 Justificación**

La ejecución de la investigación sobre la manipulación informativa por parte de El Diario de Hoy en el caso MIDES febrero 2003, es importante ya que como profesionales del periodismo debemos conocer más directa y ampliamente el problema, y la manera en que es presentado el producto final.

La investigación permitirá establecer un análisis de contenido crítico de la realidad salvadoreña sobre este fenómeno, que involucra una serie de elementos que privan la independencia del medio, limitando sus funciones de servicio a la sociedad para informarla con objetividad.

Así mismo comprobar las teorías expuestas, en los textos consultados, las cuales detallan el creciente posicionamiento del manejo e influencia de la información que hacen suyo los medios de divulgación.

Uno de los propósitos de esta investigación fue aportar referencias para la elaboración de nuevas investigaciones que sirvan tanto a los periodistas en ejercicio, como a los estudiantes que cursan la Licenciatura en Periodismo y particularmente en las materias de investigación, semiótica del texto, redacción periodística y ética periodística, entre otras.

También entre los elementos más importantes a la hora de obtener la información fue la factibilidad, salvo excepciones oficiales, a los documentos, es decir la posibilidad de llevar a cabo el estudio a través de las diferentes publicaciones y la obtención de textos, que sobre el fenómeno se hayan realizado.

Debido a la temática se encontró que la obtención de documentos acerca de la información publicada y sus diferentes fuentes fue posible a través de diversas hemerotecas, así como las Instituciones del estado que se han visto involucradas en el problema.

Además, se pudo evaluar el papel que juega ese medio de divulgación en el sentido de la información, la cual se considera servirá de apoyo para que otros periodistas puedan informarse a profundidad sobre la temática.

Con esta investigación, el grupo pretende también que el trabajo se convierta en objeto de discusión entre comunicadores, quienes podrán aprobar o rebatir los argumentos o conclusiones que se obtengan.

Por los objetivos que se persiguen se considera que la siguiente investigación será de mucha utilidad tanto para, estudiantes de periodismo como para periodistas en ejercicio, así mismo para futuros trabajos.

Se plantearon recomendaciones acerca de los resultados que arrojo el estudio de la problemática, con el propósito de generar una visión crítica en los estudiantes de periodismo para que puedan implementar mecanismos o estrategias encaminadas a favorecer el quehacer de esta profesión de una forma analítica y objetiva.

El producto de la investigación pretende los lectores conozcan a profundidad el porqué en los periodos electorales este tipo de problemas toman fuerza, mostrando la vulnerabilidad de los medios de comunicación ante la influencia de la política de carácter partidista.

El estudio además, intenta poner al descubierto la problemática ante los sectores sociales, como receptores de los medios de divulgación y que generalmente no perciben en los contenidos informativos los intereses que existen, ante la sutileza con que son manejados; esto es, precisamente la utilidad de la investigación.

**1.3 Limitaciones y alcances del estudio**

En el trabajo de investigación del caso MIDES que publicó el Diario de Hoy, en febrero de 2003 el grupo tuvo la limitante de acceder a los documentos oficiales emitidos por la Corte de Cuentas, los cuales se refieren a las auditorias realizadas al caso, pues siendo públicos exigían una serie de requisitos.

En cuanto al alcance del estudio, los documentos obtenidos, las entrevistas realizadas y la consulta bibliográfica logró que se pudiera descubrir que en los textos publicados por El Diario de Hoy en torno al caso, contenían una marcada manipulación dado el uso de adjetivos, calificativos, persuasión, difamación y una serie de frases que conducían al intento de convencer que lo expuesto era objetivo y contenía credibilidad, pese a que los textos carecían de fuentes que respaldaran lo aseverado.

Así mismo el estudio estableció que las publicaciones hechas en torno al caso MIDES respondían a intereses políticos electorales, ya que el tema era abordado por el Diario de Hoy en periodos de elecciones para cargos públicos, en donde también participaban aspirantes del partido FMLN, quienes eran constantemente señalados por supuestas ilegalidades.

**CAPÍTULO II**

**2.1 Antecedentes del objeto**

A partir de que existen los medios de comunicación escritos como los periódicos, muchos autores de libros han podido comprobar la manipulación de la información que ejercen, ya que siempre han estado al servicio de los sectores hegemónicos, como lo señalara Antonio Gramsci (en su obra *Selections from the Political Writings 1910-1920*, Londres, Selecciones de los Escritos Políticos).

Un ejemplo de la realidad nacional lo constituye el caso de la empresa Manejo Integral de Desechos Sólidos, Sociedad de Economía Mixta de Capital Variable (MIDES S.E.M. de C.V.), en el cual uno de los principales medios de comunicación escritos del país, El Diario de Hoy, reflejó en los contenidos de las informaciones publicadas su inclinación hacia el sector hegemónico del poder.

Los involucrados directamente en el caso fueron MIDES, una empresa constituida en diciembre de 1997 por el Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana (COAMSS) y la canadiense Cintec International Inc., empresa que sería la responsable de dar un tratamiento adecuado a los desechos sólidos de la capital.

Así mismo el COAMSS, Consejo donde están aglutinadas diez alcaldías del Gran San Salvador: San Salvador, San Marcos, Nueva San Salvador, Soyapango, Ayutuxtepeque, Ciudad Delgado, Nejapa, Apopa, Ilopango y Mejicanos; y Cintec Internacional Inc., empresa extranjera encargada del tratamiento de basura, con sede en Canadá, la cual sería la encargada del financiamiento para la construcción, importación de maquinaria, equipo y materiales para la ejecución de la planta de transferencia de basura.

Los alcaldes que en ese momento integraban el COAMSS firmaron el 2 de diciembre de 1997 un contrato con Cintec International Inc., en el que se estableció la creación de MIDES. (Ver anexo, informe de la Corte de Cuentas).

La empresa MIDES empezó a ser cuestionada desde finales del año 2000, a raíz de las denuncias presentadas por diputados del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) y la Unidad Ecológica Salvadoreña (UNES), por la no construcción de una planta para la transferencia de basura y una supuesta malversación de fondos; así como de irregularidades en la adjudicación del contrato a Cintec International Inc., sobreprecios en las tasas que pagaban los contribuyentes para la recolección de basura, incumplimiento de la empresa Cintec al contrato firmado con las Alcaldías, bloqueo de información financiera, y daños ambientales, entre otras.

Tiempo después, a finales del año 2002, fue duramente señalada por la prensa nacional, principalmente por El Diario de Hoy, cuando el 11 de septiembre de ese año, este medio de información impreso denunció que las alcaldías que forman parte del MIDES realizaron cobros a los usuarios para la construcción de dicha planta, y cuyo proyecto fue suspendido por la falta de terreno, sin embargo el alcalde capitalino Héctor Silva Argüello aseguro que, a la compañía que realizaría la construcción de la planta de transferencias, el gobierno liderado por el Presidente de la República Francisco Flores del partido ARENA, les negó el permiso de edificación. (Ver anexo de entrevista).

Posteriormente, el 11 y 12 de febrero de 2003, El Diario de Hoy publicó una serie de extensos reportajes, en los que se vinculó a los directivos de Cintec con **“mafias de narcotraficantes”**, relacionando directamente a Antonio Cinquino, Vicepresidente de Cintec International Inc., en negociaciones ilícitas, posición y almacenamiento de droga, entre otros; información que provocó una serie de demandas de tipo judicial contra EL Diario de Hoy.

De dos informes especiales publicados en febrero de 2003 por el periódico, fue el primero de éstos donde se expuso la intervención de la mafia en el negocio de la basura que ejecutaran diez municipalidades gobernadas por el partido de izquierda Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), y la empresa extranjera Cintec Internacional Inc.; a raíz de este señalamiento, la Corte de Cuentas de la República, inició las investigaciones en torno a las anormalidades denunciadas desde el año 2000. (Ver anexo de la Corte de Cuentas).

Tiempo después, hasta el 23 de octubre del 2003, se retomó el tema que había estado al margen de la opinión pública por varios meses; luego, la Corte de Cuentas determinó y manifestó en su informe preliminar la ilegalidad de la empresa MIDES, señalando que el COAMSS no tenía la facultad legal para conformarla junto a Cintec International Inc. (Ver anexo Corte de Cuentas)

Dicho señalamiento aparece en el Informe de examen especial relacionado con el proyecto “Manejo Integral de Desechos Sólidos” del 31 de agosto de 2003, presentado por la Corte de Cuentas de la República, en el apartado V de los resultados del examen, punto 1, donde menciona que la Ley sobre Constitución de Sociedades por Acciones de Economía Mixta, art. 1, dice que ésta faculta a los municipios, instituciones oficiales autónomas y al Estado para constituir este tipo de sociedades; no siendo el caso con el COAMSS, pues éste no constituye una institución oficial autónoma, ni mucho menos un municipio, sino que es una entidad municipal autónoma, al haber sido creada por acuerdo municipal y no por una ley ni por Decreto del órgano Ejecutivo.

Este argumento fue rebatido con base al artículo 1 de los estatutos de su creación de la Ley sobre constitución de sociedades por acciones de economía mixta, la cual define que el COAMSS es "una entidad descentralizada y autónoma" desde su creación, mencionando los arts. 14 y 16 del código municipal, que regulan la creación de entes descentralizados con autonomía o sin ella, y con personería jurídica propia. (Ver anexo Fiscalía y de la ley de constitución de sociedades por acciones de economía mixta).

A lo anterior, los auditores de dicho examen especial concluyeron que: de conformidad al art 1 de dicha Ley, sólo pueden crearse por instituciones **oficiales autónomas** y el Estado y no por **entidades municipales autónomas.** También aparece en el resumen del Informe Final presentado por la Comisión Especial para Investigar la conformación de la entidad Manejo Integral de Desechos Sólidos, MIDES, y la administración de fondos municipales bajo su responsabilidad de la Asamblea Legislativa, con fecha 10 de marzo de 2004, donde dice : El COAMSS, según la Corte de Cuentas de la República y esta Comisión Especial, no es Municipio ni Institución Oficial Autónoma, por lo que carece de facultad para crear una sociedad de economía mixta en la cual concurra capital público con el capital privado.

Otro aspecto a tomar en cuenta es el vacío que existe con relación a las licitaciones para las empresas que se harían cargo de dicha función, ya que el COAMSS insistió en ese entonces que fueron 53 las empresas que participaron en la licitación para la construcción del relleno sanitario de Nejapa. Sin embargo, en el Informe Final mostrado por la Comisión Especial de la Asamblea Legislativa que estudiaba el caso, menciona que existieron varias irregularidades, como el de un documento de la comisión de desechos sólidos creada por el COAMSS, para el estudio de las diferentes propuestas enviadas por empresas para resolver el problema de los desechos sólidos, donde establecían que después de haber estudiado, analizado y discutido 53 propuestas, se inclinaron por tres, de las cuales votaron unánimemente por la empresa Cintec.

Por este motivo, la Comisión encargada de su estudio dentro de la Asamblea, decidió investigar el contenido de cada una de las 53 empresas y solicitó al COAMSS enviar copia de ellas; este Consejo envió una carta de respuesta sin proporcionar tal documentación ni el lugar donde encontrarla, estableciendo que el dato de 53 empresas “no es correcto ni preciso”. Ante la negativa, la Comisión de la Asamblea llamó a las personas cuyas firmas aparecen en el documento de la “comisión de desechos sólidos”, para obtener una explicación.

Estas personas manifestaron que nunca revisaron ni sabían de la existencia de tales 53 ofertas, y que sólo les habían presentado tres, de las cuales, de antemano les dijeron que debían votar por “Cintec”; los nombres de estas personas, son: Nicolás Tobías, Víctor Manuel Martínez y José Gilberto Pérez. Posteriormente interrogaron al Dr. Héctor Silva Argüello sobre este particular, quien no pudo demostrar la existencia de esas 53 propuestas, ni donde obtenerlas. Se limitó a decir que el proceso utilizado había sido el de selección directa con la empresa Cintec; lo cual refleja una notoria contradicción con el documento firmado por la “comisión de desechos sólidos” que aseguró el estudio de 53 ofertas.

El principal señalado en estas noticias fue el alcalde capitalino en turno, Dr. Héctor Silva Argüello, por ser él quién inició las pláticas para que el COAMSS acordara con Cintec y se firmara el contrato para el tratamiento de los desechos sólidos del área metropolitana de San Salvador, sin embargo el Dr. Silva Argüello aseguro en una entrevista que se le realizó (ver anexos, entrevista de Dr. Silva ) que los pasos que se dieron para la conformación del COAMSS y los negocios realizados con la empresa canadiense fueron apegados a derecho, por lo que afirmo que los señalamientos negativos responden a una ficción mediática.

Para ese entonces, el Dr. Silva Argüello era candidato a diputado de la Asamblea Legislativa, y posteriormente en el 2004, el tema fue retomado por los medios cuando éste se postulo para disputar la Presidencia de la República por la coalición del Centro Democrático Unido (CDU) y el Partido Demócrata Cristiano (PDC).

En ese momento, para las elecciones presidenciales del 2004, el partido oficial ARENA y los principales medios de comunicación iniciaron toda una campaña contra la persona de Héctor Silva Argüello, la alcaldía de San Salvador y sus obras, al señalarlo como principal promotor de las negociaciones Cintec- MIDES.

De acuerdo al Dr. Silva Argüello el tema MIDES se ha utilizado con fines eleccionarios, tanto por el partido ARENA y los medios de comunicación identificados con las políticas gubernamentales. (Ver anexo de la entrevista con Dr. Silva)

El caso MIDES ha sido duramente cuestionado desde la constitución de la empresa y cobró mayor realce a partir del año 2003, fecha en la cual se realizaron las elecciones de alcaldes y diputados, en donde el edil Héctor Silva Argüello, junto a otros miembros de su concejo municipal, competirían como candidatos a diputados.

El cuestionamiento de la legalidad de la empresa MIDES no terminó en el 2004 ya que la víspera del 2006, año en el cual se celebrarían las elecciones para alcaldes y diputados, la Cámara Cuarta de Primera Instancia de la Corte de Cuentas de la Republica, emitió una sentencia por la ilegalidad de la empresa de economía mixta, condenando a varios alcaldes a pagar una multa millonaria. (Ver anexos sobre el informe de la sentencia emitida por la Corte de Cuentas).

La multa incluía a varios alcaldes, pertenecientes al FMLN y al partido en formación Frente Democrático Revolucionario (conformado por ex miembros del FMLN) quienes en el periodo que se estableció la empresa MIDES no formaban parte de las alcaldías.

Según el Dr. Silva Argüello involucrar a personas que no participaron en las negociaciones para conformar MIDES, responde a intereses políticos electorales ya que este tipo de hechos se convierten en un instrumento idóneo, que el gobierno utiliza para lograr resultados favorables en los comicios. (Ver anexo de entrevista).

La sentencia emitida por la Corte de Cuentas obstaculizó momentáneamente que los alcaldes condenados obtuvieran el finiquito, requisito que el Tribunal Supremo Electoral exigía para que los aspirantes pudieran inscribirse y participar en las elecciones a cargos públicos.

La negación de la solvencia obligó a los alcaldes a apelar el fallo de la Cámara Cuarta de Sentencia ya que algunos de ellos eran aspirantes a un nuevo periodo edilicio.

Esta sentencia para los alcaldes volvió a ser parte de la agenda informativa de El Diario de Hoy, cuyas informaciones ratificaban su interés por potenciar nuevamente la investigación que en 2003 intentó demostrar la ilegalidad de la empresa y su vínculo con la mafia.

La Corte de Cuentas de la República, ha jugado un papel importante para que el caso MIDES tome fuerza en los medios de comunicación.

Según el abogado Mauricio Eduardo Colorado, en su artículo de opinión publicado en Diario El Mundo el sábado 3 de diciembre de 2005 señala que la intervención de la Corte de Cuentas en el caso obedece a que el órgano contralor está bajo el poder del Partido de Conciliación Nacional, PCN, cuya posición política esta ligada al partido arena, que utiliza la figura de la empresa MIDES, en los periodos electorales para desacreditar a los aspirantes del partido de oposición en contienda.

De acuerdo con Colorado, ex Fiscal General de la República, en su artículo el caso MIDES se ha politizado y es un instrumento que se utiliza en cada campaña electoral, el cual es ocupado tanto por los políticos y los medios de comunicación (ver anexo del articulo de opinión).

Por lo anterior, se considera que toda esa información fue utilizada en su momento por los medios, principalmente por El Diario de Hoy, dentro del contexto eleccionario para desmerecer al partido de izquierda al que pertenecían los alcaldes y posteriormente atribuirles los vínculos que el país adquirió con la mafia y el Dr. Silva Argüello como principal responsable de ello.

Esto, refuerza lo citado por Manuel González Salazar (*Partidos* *Políticos,* *Medios de* *Comunicación* *y* *Derechos Humanos,* pp.49): “Cuando se está sujeto a la información que proporcionan los medios de comunicación eficientes, pero manipulados, el problema radica en que los medios no son políticamente neutros; generalmente ellos o sus colaboradores muestran alguna inclinación política”.

Al respecto, las publicaciones a las que se ha hecho referencia podrían contrastarse con lo que afirma Luisa Santamaría sobre la manipulación: “Las opiniones hechas por los periodistas en los textos informativos suelen ser efímeras y reflejan el sentimiento público del momento, en muchos casos reflejan más, lo que el individuo piensa”. (*El Comentario Periodístico*, Madrid, España, 1990).

No habrá que olvidar que el deber del comunicador es transmitir esa realidad no manipulada, al igual que el receptor tiene el derecho de recibirla, tal y como lo manifiesta Eduardo Novoa Monreal: “Todos los hombres necesitan recibir información acerca de lo que sucede en su propia comunidad, en su nación y en el mundo entero y contar con los demás elementos de juicio que les permita formarse una opinión personal sobre los acontecimientos. Es la única manera como pueden alcanzar su más pleno desarrollo, especialmente en lo intelectual, lo cultural y lo moral” (Novoa Monreal, Eduardo. *Derecho a la vida Privada y Libertad* *de información* p.147).

Esa necesidad de recibir información es un derecho que todo individuo se sirve de los medios de información, eso comprende la libertad de expresión.

El Pacto internacional de Derechos Civiles y Políticos, de la Asamblea General, hace referencia en el art. 19 que “Toda persona tiene derecho a la libertad de expresión; este derecho comprende la libertad de buscar, recibir y difundir informaciones e ideas de toda índole...”. (*Normas* *básicas* *sobre* *derechos* *humanos*; 1997: 93-107).

Sobre el particular, Juan Beneyto manifiesta que “El derecho a la información consistiría en dar y recibir noticias y en exponer ideas, defenderlas, enseñarlas, publicarlas, oírlas, replicar y rechazar”, caracterizándolo como un derecho de grupo colectivo más que un derecho humano individual” (*Ordenamiento Jurídico de la información, instituto de estudios políticos,* 1961)

Al respecto, José María Desantes afirma que las constituciones configuran la información no como libertad ni como derecho, de ahí que se le puede poner y se le pongan límites legales artificiales externos y no una regulación dentro de una idea de justicia conforme a la realidad del objeto. “La constitucionalidad de la información no consiste en concederla como libertad, sino en ordenar positiva, constructiva y progresivamente un derecho” (*Función* *de informar,* 1976.pp 81)

Se entiende que, “La libertad no es otra cosa que el modo de ejercitar un derecho sin trabas” y que éste se debería de apoyar en la información, lo cual no se hace así, teniendo efectos negativos no sólo en la información, sino también en la educación de los ciudadanos.

Todo lo anterior se reduce a que cada medio de comunicación tiene sus modos de operar internos, los cuales son manejados por sus propietarios y los editores de cada sección, quienes son los responsables de que los periodistas a su cargo las conozcan y las sigan en el desempeño de su trabajo, como el caso en el presente estudio.

Es por ello que el periodista se somete a un patrón determinado, ya sea por temor a verse afectado en su trabajo o de perderlo, dejando a un lado en muchas ocasiones la deontología periodística, en donde se establece que “El periodista no aceptará contratos de publicidad en los que tenga que fabricar una noticia o entrevista para satisfacer intereses de personas, empresa o institución” (*Código de Ética de la Prensa de El Salvador,* art.38).

Por lo expuesto y la forma en que ha sido tratado el caso, la presente investigación demuestra la existencia de una manipulación periodística en los textos de los reportajes presentados por El Diario de Hoy, con relación a la empresa MIDES.

**2.2** **Definición de términos**

Entre los términos a utilizar en el desarrollo de la investigación, se encuentran:

* **Adición de Secuencia: A**ñadido de secuencias o subcadenas a la cadena o construcción principal que introduce variaciones a veces sustanciales.
* **Adjetivo disuasivo:** Adjetivos que cumplen con una función disuasiva, su contundencia oscurece las dudas, aunque no las resuelve. Lo constituyen palabras y expresiones que no admiten réplica ni razonamiento lógico, absolutamente contundentes (irrevocables) y obligan a someterse a ellas.
* **Análisis de contenido:** Técnica de investigación empírica elaborada en el ámbito de la comunicación de masas. Su origen está ligado a la difusión de la prensa en la década de 1920 y a la apoteosis de las técnicas de propaganda durante las dos guerras mundiales. En aquel periodo, la investigación social se dio cuenta de la necesidad de contar con un método de análisis de los contenidos informativos y de la propaganda política que garantizara la absoluta objetividad de los resultados. Se le considera una de las técnicas para el análisis de comunicación humana utilizadas tradicionalmente para decodificar los mensajes manifiestos, latentes y ocultos plasmados en diferentes documentos. Asume como principio que los documentos reflejan las actitudes y creencias de las personas e instituciones que los producen, así como las actitudes y creencias de los receptores de éstos. Para Krippendorff análisis de contenido se refiere a un "...conjunto de métodos y técnicas de investigación destinados a facilitar la descripción e interpretación sistemática de los componentes semántico y formales de todo tipo de mensaje, y la formulación de inferencias válidas acerca de los datos reunidos..."Krippendorff ve al análisis de contenido como una técnica idónea para el análisis social. El análisis de contenido aparece como una técnica adecuada en el campo de las investigaciones sociales cuando el estudio tiene por objetivo el análisis de símbolos, significados y mensajes, las funciones que éstos tienen en el ámbito en que se encuentran, y sus efectos.
* **Anfibologías:** La genuina ambigüedad se da cuando los conceptos son equívocos en si mismos, o de definición imprecisa o con doble sentido adrede, siendo a veces el escamoteo tan perfecto que nadie se pregunta qué quiere decir la expresión anfibológica (reglas del juego, marco de referencia).
* **Calumnia:** Difamación verbal en muchos estados, cuando se difunde una declaración difamatoria se considera libelo. El delito de calumnia se agrava si la imputación se hace por escrito o se propaga con publicidad. Dentro de las sanciones a la calumnia suelen estar entre otras la publicación de la sentencia en los diarios oficiales o en los mismos medios de comunicación en que se realizó la imputación para lograr una mejor defensa del honor del ofendido. El acusado por el delito de calumnia queda exento de toda pena si prueba el hecho criminal que había imputado. Acusación falsa, hecha maliciosamente para causar daño. Imputación de un delito hecha a sabiendas de su falsedad.
* **Difamación:** Desacreditar a alguien de palabra o por escrito, publicando algo contra su buena opinión y fama. **C**onducta que consiste en divulgar o publicar manifestaciones concernientes a una persona que la desacreditan, menosprecian o hacen desmerecer en su fama, o en la buena opinión o consideración ajenas. En algunas legislaciones se contempla como comportamiento delictivo.
* **Deontología:** Ciencia que trata de los deberes éticos del profesional.
* **Deontología Periodística:** Puede definirse como el conjunto de principios éticos asumidos voluntariamente por quienes profesan el periodismo, por razones de integridad, de profesionalismo y de responsabilidad social. La deontología periodística implica para el informador un compromiso de identidad con el rol que juega en la vida social y una percepción amplia del valor que tiene la información como ingrediente de primera importancia para traducir en hechos concretos la idea de democracia. El periodista sabe además que la información no es sólo el producto periodístico, sino el vehículo *sine qua non* para satisfacer a plenitud un derecho fundamental-del-género-humano.
* **Derivaciones:** Palabras que entran en el mercado de las transacciones verbales acompañadas de procesos derivativos.
* **Desinformación*:*** Es cuando el profesional distorsiona los datos, da a conocer noticias falsas. Aquí se utiliza con frecuencia la exageración, la extravagancia, la excentricidad, buscando el escándalo y el espectáculo, donde el periodista del medio cumple una función crítica en determinados funcionarios del poder, al tomar una actitud agresiva y de acusación, para crear un público y así captar su atención. Se denomina desinformación al hecho de silenciar la verdad, habitualmente en los medios de comunicación de masas, por medio de diversos procedimientos retóricos como el [esoterismo](http://es.wikipedia.org/wiki/Esoterismo), la [presuposición](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Presuposici%C3%B3n&action=edit), el uso de [falacias](http://es.wikipedia.org/wiki/Falacia), la [mentira](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Mentira&action=edit), la [omisión](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Omisi%C3%B3n&action=edit), la [sobre información](http://es.wikipedia.org/wiki/Sobrecarga_informativa), la [descontextualización](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Descontextualizaci%C3%B3n&action=edit), la [analogía](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Analog%C3%ADa&action=edit), la [metáfora](http://es.wikipedia.org/wiki/Met%C3%A1fora), el [eufemismo](http://es.wikipedia.org/wiki/Eufemismo), la desorganización del contenido y el uso del adjetivo disuasivo
* **Ética:** Es la ciencia que estudia el *ethos*, es decir algo característico de las costumbres, de los modos habituales de actuar y, por fin, de la propia naturaleza o capacidad natural del hombre para comportase de una u otra manera con un fin determinado.
* **Esoterismo:** Tendencia al enigma, mediante expresiones difícilmente inteligibles, fuera del lenguaje usual.
* **Injuria:** Agravio, ultraje de obra o de palabra contra el honor de una persona. Se le considera una hecho o dicho contra razón y justicia. Daño o incomodidad que causa algo. Delito o falta consistente en la imputación a alguien de un hecho o cualidad en menoscabo de su fama o estimación.
* **Investigación exploratoria:** Carácter provisional ya que se realiza para obtener un primer conocimiento de la situación donde se piensa hacer una investigación posterior. Puede ser descriptivo o explicativo o ambos a la vez.
* **Investigación cualitativa:** Se caracteriza por operar en un contexto en el que los problemas de investigación no son dictados por una disciplina en particular, sino que emergen dentro de un contexto aplicado. Además, es una forma nueva de hacer ciencia que se caracteriza por ser transdisciplinaria en lugar de mono o multidisciplinaria; es más heterogénea que homogénea; es más multiforme y temporal que jerárquica y permanente; es más responsable socialmente y reflexiva que distanciada de su entorno.
* **Lenguaje funcional:** Es el lenguaje de dirigentes tecnócratas en un marco de pluralismo ideológico. Ha sido igualmente objeto de análisis sociolingüísticos, encaminados a registrar los recursos teóricos habituales en estas manifestaciones.
* **Libelo:** Difamación por escrito que tiende a dañar la reputación de un individuo o su buen nombre, o a disminuir la estima, respeto o la buena voluntad que merece una persona.
* **Libertad de información:** Es un derecho de todo individuo que se sirve de los medios de información. El derecho de recibir noticias y opiniones por cualquiera de estos medios y el derecho de ser plenamente informado. Comprende la libertad de expresión y de opinión como consecuencia de la libertad individual de pensamiento.La libertad de la información depende del status legal de los países. Comprende recoger o reunir, trasmitir o comunicar y publicar.
* **Manipulación:** Intervenir con medios hábiles y a veces arteros en la política, en la sociedad, en el mercado, entre otros, con frecuencia para servir intereses propios o ajenos.La manipulación(del latín manus, ‘poder’), es una noción no del todo definida que implica la influencia voluntaria en los acontecimientos o en las relaciones personales. La psicología se ocupa de los mecanismos de manipulación que utilizan los individuos para la consecución de sus propios objetivos con ayuda de la desinformación, la exageración y la sugestión. En psicología social, la manipulación señala determinadas estrategias y manejos de influencia en el pensamiento colectivo, como, por ejemplo, la publicidad.
* **Manipulación de la información:** Definida comola mala interpretación de la información y su selección, confección, difusión de los intereses y beneficios de los medios, llevan a la manipulación de los datos.
* **Medios de comunicación** **de masas o mass media:** Son empresas públicas o privadas, cuyo cometido es emitir información de actualidad desde los soportes físicos y técnicos que la moderna tecnología ha hecho posible. Según Horacio Guajardo, los medios de comunicación escritos (periódicos) son empresas periodísticas que tienen el fin de producir el servicio de informar y comentar aspectos de la realidad de interés público, acción ejercida a través del periodismo, el cual se convierte en el punto de enlace entre la realidad que acontece en el entorno social y el individuo.
* **Método:** Procedimiento o conjunto de pasos sucesivos para conseguir un fin determinado.
* **Paradigma:** conjunto de formas flexivas que toma una unidad léxica o conjunto de unidades léxicas que pueden aparecer y ser intercambiables entre sí en un determinado contexto.
* **Paradigma fenomenológico:** Denominado también cualitativo, interpretativo, naturalista, humanista; engloba un conjunto de corrientes humanístico-interpretativas cuyo interés se centra en el estudio de las acciones humanas y de la vida social.
* **Periódicos:** Se constituyen en publicaciones editadas normalmente con una periodicidad diaria o semanal, cuya principal función consiste en presentar noticias. Los periódicos también contienen comentarios sobre éstas, defienden diferentes posturas públicas, proporcionan informaciones y consejos a sus lectores y a veces incluyen tiras cómicas, chistes y artículos literarios. En casi todos los casos y en diferente medida, sus ingresos se basan en la inserción de publicidad.
* **Persuasión:** Inducir, mover, obligar a uno con razones a creer o a hacer alguna cosa. Es un fenómeno de inducción que significa conducir llevar sin violencia a otros mediante discursos o demás procedimientos, cuando hay más de una posibilidad real de acción.
* **Prensa escrita:** Se entiende como la máquina que permite la impresión y también las publicaciones periódicas impresas (diarios y revistas) y por extensión se aplica el término prensa escrita a los periódicos mismos, a los de circulación diaria.
* **Subinformación:** Transmisión de información insuficiente, escasa e incompleta, que empobrece la noticia.
* **Técnica:** Procedimientos de actuación concretos y particulares, asociados a las distintas fases del método científico.
* **Técnicas de persuasión:** Las múltiples técnicas de persuasión dependen del ingenio de su artífice y sólo están limitadas por los medios de comunicación, algunas restricciones legales y el código deontológico elaborado al efecto por las propias agencias de publicidad.
* **Traslación lingüística:** La asimilación de una palabra a un problema provocando a menudo la traslación de la atención del problema a la palabra.
* **Tropismos:** Característica del lenguaje político es su tendencia a la transposición de términos de un terreno a otro, es decir, la aplicación a distinto fin natural de las palabras.

**2.3 Relación entre conceptos**

En la actualidad los **Medios de comunicación** **de masas** son empresas públicas o privadas, cuya finalidad es trasmitir información Según Horacio Guajardo, los medios de comunicación escritos (periódicos) son empresas periodísticas que tienen el fin de producir el servicio de informar y comentar aspectos de la realidad de interés público, acción ejercida a través del periodismo, el cual se convierte en el punto de enlace entre la realidad que acontece en el entorno social y el individuo. Sin embargo los periodistas utilizan esta realidad para plasmarla en textos cuyo contenido lleva implícita **la manipulación,** que no es más que intervenir con medios hábiles y a veces arteros en la política, la sociedad, el mercado, entre otros, con frecuencia para servir a intereses propios o ajenos.

La manipulación se sirve de la **persuasión,** la cual persigue inducir, mover, obligar a uno con razones a creer o hacer alguna cosa. Es un fenómeno de inducción que significa llevar sin violencia a otros mediante discursos o demás procedimientos, cuando hay más de una posibilidad real de acción.

A partir del grado de manipulación y persuasión que se establezca en los textos el periodista genera una **desinformación,** al hecho de silenciar la verdad, habitualmente en los medios de comunicación de masas a través de procedimientos retóricos como el esoterismo, la mentira, la omisión, descontextualización, la desorganización del contenido y el uso de adjetivos disuasivos.

El abuso de estos mecanismos de manipulación, conllevan a act6uar en contra de la **Deontología Periodística,** que se define como el conjunto de principios éticos asumidos voluntariamente por quienes profesan el periodismo, La deontología periodística implica para el informador un compromiso de identidad con el rol que juega en la vida social y un conflicto entre la moral y la ética para ejercer un verdadero profesionalismo, el cual se convierte en el trasmisor de una percepción amplia del valor que tiene la información para la creación de juicios de valor dentro de la sociedad

Por lo anterior, el periodismo se ha vuelto en uno de los factores principales en la cultura de nuestros días, ya que establece enérgicamente la difusión de los conocimientos de la población, la cual educa e instruye mediante el contenido de los textos publicados diariamente en los medios de difusión nacional.

Finalmente es el periodismo quien produce la materia prima para que el medio de comunicación funcione, aunque este como empresa posee una organización jerárquica, la cual es primordial para mantener un orden, un estatus a la producción y una publicación de la información.

En general, puede decirse que si el lector no puede determinar, a partir del texto publicado, el cual es la postura del periodista con respecto al tema o a la persona de la que se esta tratando o se esta hablando en los textos publicados este se convierte en una victima de la **desinformación,** que es cuando el profesional distorsiona los datos, da a conocer noticias falsas. Utilizando con frecuencia la exageración, la extravagancia, la excentricidad, buscando el escándalo y el espectáculo, donde el periodista del medio cumple una función crítica en determinados funcionarios del poder, con el objetivo primordial de atraer la atención del público. A través del uso de un uso de lenguaje o **Traslaciones lingüísticas** como es la asimilación de una palabra a un problema provocando a menudo la traslación de la atención del problema a la palabra.

**CAPÍTULO III**

**Metodología**

**3.1 Definición de la muestra**

Para el desarrollo de la temática se ha trabajado con las informaciones publicadas en de la Sección Política de El Diario de Hoy, correspondientes a los dos informes Especiales Presentados el 11 y 12 de Febrero de 2003.

Se decidió establecer así, luego de analizar las diferentes publicaciones realizadas por el medio de divulgación, en las cuales se descubrió a través de la técnica de análisis de contenido descriptivo estableciéndose Cuatro categorías como Uso del Lenguaje, la Difamación, la Manipulación y la Persuasión.

La muestra se delimitó de esta manera buscando la mejor representatividad de las informaciones publicadas.

**3.2 Definición de la técnica**

El trabajo de investigación se basará en la técnica del análisis de contenido, por el carácter cualitativo del mismo, ya que permite hacer una lectura valorativa e interpretativa de las publicaciones mediante el uso inferencial que nos brinde la técnica a emplear, de igual forma porque resulta factible para la obtención de los datos que permitan demostrar la finalidad que se persigue.

“El análisis de contenido, es el conjunto de procedimientos interpretativos de productos comunicativos (mensajes, textos o discursos) que proceden de procesos singulares de comunicación previamente registrados y que basados en técnicas cualitativas, tienen por objeto elaborar y procesar datos relevantes sobre las condiciones mismas en que se han producido aquellos textos, o sobre las condiciones que puedan darse para su empleo posterior”. Según José Luís Buñuel, (<http://web.jet.es/pinuel.raigada/A.Contenido.pdf>)

Asimismo, agrega que el análisis de contenido exploratorio sólo tiene por objeto una aproximación al diseño definitivo de una investigación, en la que sea una técnica elegida para elaborar, registrar y tratar datos sobre los documentos a trabajar.

Por tanto, cuando hablamos de un proceso de influencia y aún más en el caso de la manipulación periodística, como estrategia persuasiva, por el uso del lenguaje y por su forma se tiene claro que el análisis de contenido no ofrece la solución a toda la problemática; no obstante, a través de la ilación de los datos, nos acercará para llegar al análisis que de una u otra manera nos aproximará a la comprobación de la pregunta planteada sobre dicho fenómeno.

Consecuentemente, en ésta investigación se pretende dar respuesta a la pregunta guía, mediante la lectura de los resultados obtenidos, lo que se conocerá en las conclusiones, a través de un cuadro con el análisis descriptivo de las informaciones.

Se considera que esta técnica es favorable, a los objetivos que se persiguen, ya que el interés reside en conocer las formas de manipulación que se dan en el producto periodístico.

Por medio de la información obtenida se establecieron las categorías bajo las cuales se ha trabajado en la elaboración de los cuadros de análisis e interpretación de los resultados.

**3.3 Tipo de estudio**

Tomando en cuenta que la finalidad de la investigación es comprobar el tipo de manipulación informativa que hizo El Diario de Hoy en el caso MIDES febrero 2003, se determina que el carácter del trabajo a realizar es cualitativo, en vista que la pretensión es comprender, sobre la base del análisis, lo que a través de las informaciones ha querido comunicar a los lectores nuestro objeto de estudio.

“Las metodologías cualitativas se interesan por aproximarse más al acontecimiento: consideran que estudiando el contexto (su marco natural) es el único modo para deducir el significado en situaciones complejas” (Cantarero, Mario; *Por los Caminos de la Investigación social.* 38pp.)

En un artículo localizado en Internet llamado *Técnicas cualitativas de investigación social* ofrece un concepto de paradigma útil a la clarificación de este documento: “Un paradigma es una imagen básica del objeto de una ciencia. Sirve para definir lo que debe estudiarse, las preguntas que son necesario responder, cómo deben preguntarse y qué reglas es preciso seguir para interpretar las respuestas obtenidas. Es la unidad más general de consenso dentro de una ciencia y sirve para diferenciar una comunidad científica de otra”. (www.rincondelvago.com/tecnicas-cualitativas-de-investigacion-social\_1.html)

Es importante destacar que la investigación cualitativa facilita el acercamiento a la realidad para comprenderla, indagarla, analizarla y trasformarla. La investigación cualitativa es la ciencia y el arte de describir un grupo o una cultura.

La metodología del análisis cualitativo se aplicó porque se pretendía plantear y caracterizar el fenómeno de manipulación informativa a través de la indagación de quién lo produce y cómo recibe tratamiento en el medio de comunicación en referencia, lo cual permitirá efectuar un análisis crítico del mismo.

La investigación cualitativa es un enfoque particularmente valioso porque problematiza las formas en las que los individuos y los grupos constituyen e interpretan las organizaciones y las sociedades. La investigación cualitativa, facilita el aprendizaje de las culturas y las estructuras organizacionales porque le provee al investigador formas de examinar el conocimiento, el comportamiento y los artefactos que los participantes comparten y usan para interpretar sus experiencias (Schwartzman, 1993).

.

“La etiqueta de métodos cualitativos no tienen significado preciso en ninguna de las ciencias sociales. A lo más, puede ser visto, como un término paraguas que cubre una serie de técnicas interpretativas que pretenden describir, decodificar, traducir y sintetizar el significado, no la frecuencia de hechos que acaecen más o menos naturalmente en el mundo social. Investigar de manera cualitativa es operar símbolos lingüísticos y, al hacerlo así, intentar reducir la distancia entre indicado e indicador, entre teorías y datos, entre contexto y acción. Los materiales brutos del estudio cualitativo se generan en vivo, próximos al punto de origen”

**3.4 Procedimiento**

La recopilación de los datos se elaboró mediante cuadros, ubicando las categorías concernientes a la manipulación de la información, en la que se sintetizarán los resultados para darlos a conocer y así poder simplificar los datos que nos lleven a obtener conclusiones cualitativas.

Los cuadros, se utilizaron como el instrumento para identificar fácilmente las categorías que le atañen a la investigación.

Las características físicas del cuadro son: (se presenta un modelo a continuación).

**CUADRO 1.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fecha** | **N° de nota** | **Titular** | **Mecanismos utilizados** | | | |
| **Tipo de Lenguaje** | **Difamación** | **Manipulación** | **Persuasión** |
|  |  |  |  |  |  |  |

**CUADRO 2.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fecha** | **N° de nota** | **Párrafo o frase** | **Mecanismos utilizados** | | | |
| **Tipo de Lenguaje** | **Difamación** | **Manipulación** | **Persuasión** |
|  |  |  |  |  |  |  |

Se hizo necesario analizarlas, compararlas y presentarlas, de tal manera que puedan servir a la consecución de los fines de la investigación, por ello se trabajaron las notas del 11 y 12 de septiembre del 2003, con su respectivo titular, encontrando en ellos párrafos o frases con mecanismos de manipulación como afirmaciones de los hechos por parte del periodista al igual que juicios de valor, persuasiones y analogías

Este análisis se vaciará a través de un cuadro ubicando los aspectos o categorías analizadas.

Estos resultados darán pie a realizar interpretaciones de estos puntos en común, contradicciones o divergencias, que generarán conclusiones y sugerencias sobre el fenómeno.

**Capítulo IV**

**Exposición de resultados**

**4.1 Análisis e interpretación de los datos obtenidos**

Los datos obtenidos en los dos informes del caso Mides, por parte de El Diario de Hoy, fueron vaciados en cuadros que reflejan los mecanismos utilizados, que responden a nuestro objeto de estudio y a los objetivos antes planteados para la investigación.

Los cuadros muestran loa análisis realizados a las notas informativas, basados en categorías como: uso de lenguaje, difamación, manipulación y persuasión, los cuales facilitaron el análisis e interpretación de los resultados.

**4.2 Resumen general de los cuadros**

En los textos publicados en las dos ediciones especiales sobre el caso MIDES por parte del El Diario de Hoy, se comprobó que la información contenía un lenguaje en el que se utilizaron traslaciones lingüísticas cuya función es referir el problema a una palabra, en las que se detecto que el redactor en varias notas desarrollo, una serie de implicaciones ilícitas por parte de los accionistas principales de la empresa canadiense Cintec y el nexo que éstos venían generando con alcaldes del área metropolitana de San Salvador, pertenecientes al partido de oposición FMLN, toda esta problemática era trasladada a una sola palabra “mafia” que en ocasiones era presentada al lector como titular.

Las derivaciones son familias de palabras que se derivan a partir de una palabra, estas palabras entran en el mercado de las transacciones verbales acompañadas de procesos derivativos, en la que de una palabra se desarrollan subcadenas de enlace con otras palabras para dar una idea especifica de lo que se dice, en este caso toman como ejemplo “mafia” donde el redactor le atribuyo los delitos de lavadores de dinero, narcotraficantes, criminales, asesinos.

Estos hechos ilegales se le fueron presentando al lector en algunas notas informativas y en las restantes se referían simplemente a mafiosos, ya que esta encerraba toda una serie de delitos.

Tomando en cuenta el juego de palabras que el periodista utilizo, se evidencio una serie de calificativos que dañaban el honor, la moral y la imagen de los involucrados en este caso a los accionistas de Cintec, pues el redactor sin tener fuentes legales que respaldaran sus señalamientos, hizo toda una serie se señalamientos al juzgar a los extranjeros de actos ilícitos.

Así mismo, a partir de los calificativos empleados por el redactor, este cayo en la difamación, pues al atribuirles hechos ilegales de gran magnitud a los accionistas de Cintec sin tener un respaldo legal que comprobara que ellos cometieron esos delitos.

El estudio realizado comprobó que existió persuasión en la información, definiéndola como la utilización de técnicas para convencer de forma sutil o hacer creer algo a alguien, en este caso la repetición de los delitos, la vinculación con la mafia y la relación entre los alcaldes del FMLN, se repetía en todos los textos de la información sin incluir a los alcaldes pertenecientes al partido ARENA quienes también participaron en las negociaciones con la empresa Cintec, esta repetición hace que al lector le quede gravada en su memoria los vínculos entre los funcionarios del partido de izquierda con la mafia, y todo los crímenes y delitos que estos podrían traer al país.

La persuasión, siendo una técnica que se encuentra entre líneas, en lo intrínsico de los textos, esto se puso de manifiesto mediante el tipo de lenguaje implementado, la repetición de calificativos y la inducción de vínculos entre grupos de criminales con funcionarios pertenecientes al partido de oposición.

También se comprobó que existió una manipulación intencionada por parte del medio informativo, pues esta respondió a intereses políticos del sistema imperante, mediante el marcado señalamiento que culpaba a los alcaldes del FMLN del ingreso de la mafia al país a través de la alianza comercial implementada con la empresa canadiense Cintec, la cual el periódico involucro a sus principales directivos con grupos criminales.

Así mismo, se comprobó que esta información se difundió en un período electoral, cuyos involucrados (alcaldes del FMLN) serian candidatos para un nuevo período edilicio.

Por mesta razón, se elaboraron cuadros que contienen un analisis especifico que resume en si el trabajo realizado, los cuales contienen categorías donde se establecen fragmentos de texto que señalan la manipulación, persuasión, difamación y el tipo de lenguaje implementado, evidenciando que existió, manipulación intencionada por parte de El Diario de Hoy, para favorecer intereses de la política y economía imperante en el país.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 1 | **MAFIA DOMINA** | Uso de adjetivos disuasivos como lo es la palabra ***mafia*** la cual conlleva a la duda del hecho a través de su significado como lo es el pertenecer a una asociación secreta, aunque no presenta prueba alguna o amparo que compruebe de lo que se esta diciendo. | Existe aceleración de la información, ya que utiliza términos que señalan directamente a un grupo como ***mafia*** y no presenta pruebas contundentes de lo que se dice, para denominarlos con esta clase de términos, que significa el pertenecer a una asociación secretar como se ha mencionado con anterioridad y la cual esta vinculada con malhechores y que esta envuelta en crímenes, así como el decir que ***domina***, se refiere a que está sujeta o comprimida a algo, en este caso que MIDES está comprimido a un grupo de peligro. | Es claro que a través de mecanismos, como el uso de adjetivos calificativos y verbos, como ***mafia domina*,** se provoque que el lector sea influenciado por una técnica intencional para que de forma simple o voluntaria genere opinión de los acontecimientos, sin importar que lo que se esta diciendo no se haya comprobado todavía. | Por el uso de estas frases, el lector es incitado a leer las noticias y a querer saber más del problema, lo cual se cumple al atraer su atención y persuadirlo de manera que lo induce a creer lo que está leyendo, y genera una desinformación del hecho, ya que no presenta pruebas suficientes que lo sustenten. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 1 | ***Tenebrosos*** personajes ***conectados*** con ***narcotráfico*** internacional y con un grupo de ***mafiosos***  ítalo canadiense, ***controlan*** buena parte del ***negocio***  de la basura que ejecutan municipalidades gobernadas por el FMLN y una empresa de Canadá | Presenta el uso de traslaciones lingüísticas, en las que por medio de la asimilación de palabras como ***tenebrosos*** que se refiere más a algo oscuro, sombrío, tétrico y que da miedo y a la vez están ***conectados***  o relacionados, ya que esto se define como un enlace directo con los ***mafiosos*** o grupo oculto que se beneficia o sacan lucro de un ***negocio***, que no es mas algo que busca obtener ganancias o lucro de algo obviamente existe un interés por detrás. | Existe incremento o exageración de la información, desde el momento que se hace referencia a este tipo de términos (que se han mencionado anteriormente), los cuales señalan directamente a los involucrados del caso como personajes de mala fama, se juega con la reputación de estos sin presentar pruebas que garanticen veracidad de lo que se señala. | A través del uso de adjetivos calificativos como ***tenebrosos, mafiosos, narcotráfico,* e**ntre otros, se están señalando directamente a los sujetos, lo cual exageran el hecho que se presenta, por lo que parece ser una manipulación intencionada del escritor hacia los involucrados. entre sus socios, Antonio Cinquino | Este tipo de términos o palabras incitan al lector de manera inverosímil, es decir, nos da una apariencia de inaudito o asombroso de que los hechos sean creíbles, ya que al leer la nota da la pauta de que lo que se dice es verdadero aunque no existen fuentes sustanciales que demuestren lo contrario. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 2 | **CONEXIÓN CINTEC EL SALVADOR** | Lenguaje funcional, ya que es propio de la estructura que los periodistas utilizan para un titular. |  | La palabra ***conexión*** es utilizada para lograr que el lector capte su atención y a la vez convencerlos que los negocios de la empresa Cintec El Salvador son irregulares e involucran a personas pertenecientes a la mafia.  En las palabras que conforman el titular son incompletas dejando pobre la noticia, así mismo no deja claro el problema del hecho | La unión de la palabra *conexión* con el nombre de la empresa, sutilmente indica al lector que detrás de la fachada de Cintec existía cosas ilegales. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 2 | Estos son los ***nexos*** entre la mafia de Canadá, algunos accionistas de la empresa Cintec y su relación con la compañía Manejo Integral de Desechos Sólidos MIDES, cuyas acciones pertenecen en el 90 por ciento a Cintec) con sede en La Salle, Québec, Canadá. | Contiene un lenguaje funcional el cual es propio de los periodistas. En el texto se emplea la traslación lingüística ya que la asimilación de la palabra conexión ha provocado que el problema se centre en esa palabra como un hecho grave que vincula a todos los involucrados por igual |  | El párrafo contiene la palabra *nexo* con la cual se vincula a la mafia con la empresa Cintec y la compañía MIDES, tal palabra trata de establecer enlaces a fin de llegar al objeto que se pretende despreciar, siendo esto una herramienta para manipular. Establecer el porcentaje de acciones que posee la empresa extranjera subyace que gran parte de la inversión está en manos de personas vinculadas a la mafia. El texto afirma concretamente que existe mafia detrás del negocio, no obstante no menciona las fuentes que den prueba del escruto. La información manejada en el texto es insuficiente para establecer o probar que verdaderamente existen dichos nexos entre los involucrados, así mismo el resto de los párrafos de la nota informativa como por ejemplo: “Cintec El Salvador cuenta entre sus socios Antonio Cinquino, un confeso narcotraficante que actualmente es procesado por conspiración para cometer un acto criminal”, afirma el hecho pero no presenta fuentes ni pruebas de que esto sea cierto. | Sutilmente induce al lector a considerar que la compañía MIDES es un *negocio sucio* ya que enlaza los vínculos entre supuestos mafiosos, accionistas de Cintec y los alcaldes que conforman MIDES, estableciendo en el párrafo la existencia de nexos entre los involucrados en el negocio. La persuasión está implícita en el párrafo y en los demás que acompañan a la nota ya que el texto argumenta los nexos pero sin citar una fuente de lo afirmado. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 3 | **UN NEGOCIO** | Funcional, porque utiliza la traslación lingüística al relacionar la palabra *“****negocio”*** al problema “***mafia”,*** provocando que la atención del problema se dirija a una palabra pa4ra denotar la relación del comercio con una asociación oculta, la cual denota ilegalidad |  | El término *negocio* se utiliza solamente para captar la atención del lector, ya que en el desarrollo de la nota esta palabra no se menciona. Aunque no se puede dejar a un lado la referencia al lucro comercial que a través del narcotráfico se ha obtenido por medio de una operación compleja relativa a todas las funciones relacionadas por la producción, distribución y venta de bienes y servicios para satisfacer las necesidades del comprador y para dar beneficios al vendedor; entonces al leer la noticia, la manipulación existe directamente en el titular, ya que el contenido de la nota es solo una reseña histórica de la mafia en Canadá. | . |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 3 | Poco a poco, aunque cada vez con más fuerza, las ***bandas*** de ***mafiosos*** han crecido en esa ciudad canadiense con una ***fuerza*** ***que no pueden resistir*** las autoridades | Funcional, inmune a toda contradicción y crea un vehículo para acatar lo expuesto. |  | A lo largo de la nota no se menciona la palabra ***“negocio”,*** sin embargo se puede asociar cuando dice que los *mafiosos* han crecido en esa ciudad; también indica que se manifiestan los dos niveles de lenguaje de la manipulación: el que se exhibe y el que se encuentra subyacente, que no es más que lo que se dice y lo que se quiere decir; sumándose a ello que no se mencionan las fuentes de donde tomaron la información. | Al referirse a que las bandas de mafiosos son el problema que va creciendo sin que las autoridades puedan ponerle freno, se está argumentando de manera probable, y se hace creer que lo expuesto es una realidad que va tomando fuerza que va provocando una impotencia para las autoridades, según lo señalan las últimas líneas del párrafo seleccionado. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 4 | **FMLN ALEGA IGNORANCIA** | La utilización del adjetivo***ignorancia***junto con FMLN cumple la función disuasiva al establecer una contundencia al oscurecer las dudas sin llegar a una resolución. Así mismo la utilización del verbo ***alega*** como traslación lingüística para centrar el problema en el partido de oposición subyaciendo que el FMLN trata de librarse de las acusaciones mostrando falta de conocimiento ante las gestiones realizadas junto a la empresa extranjera. |  | Ignorancia es utilizada para relacionar al partido FMLN con la falta de preparación o conocimiento para la administración municipal, siendo este juego de palabras características de la manipulación la cual tiene la finalidad de favorecer a alguien o algo en este caso el periódico publica esta información en un contexto electoral. | Las tres palabras que conforman el titular inducen sutilmente a buscar la explicación de la supuesta ***ignorancia*** en el desarrollo de la nota. El texto presenta como prueba de esta afirmación las declaraciones de los propios involucrados que sustentan lo que el titular indica. La manipulación empleada es propia de la persuasión, cuyo objetivo es hacer creer que lo que se dice es cierto. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| **DIFAMACIÓN** | **MANIPULACION** | **PERSUACION** |
| 11 de febrero 2003 | 4 | Los alcaldes y dirigentes del FMLN *reaccionaron* de diferentes formas al saber que El Diario de Hoy los *interrogaría,* sobre su relación con CINTEC, cuyos directivos *son narcotraficantes confesos, lavadores y miembros de la mafia italo-canadiense.* | El texto incluye derivaciones, como “relación “ de la cual se derivan los supuestos nexos entre los alcaldes del partido de oposición con los directivos de CINTEC, a quienes también se les vincula con la mafia y el narcotráfico; así mismo, se utilizan aun mas adjetivos disuasivos para oscurecer las dudas al establecer que los directivos de CINTEC son “narcotraficantes, mafiosos y lavadores de dinero” | Los calificativos narcotraficantes, lavadores y miembros de una mafia italo-canadiense a los directivos de la empresa CINTEC constituyen una desacreditacion de las personas señaladas y es que al firmar a través del verbo “son” las atribuciones que se le imputan a los extranjeros. Según el significado difamar implica atribuirle a una persona cargos, con el propósito de crearle una fama, en este caso negativa. De estamanera, la información esta cargada con diversos calificativos que desacreditan a los directivos extranjeros que tienen relaciones comerciales con los alcaldes del FMLN. | El párrafo establece las palabras “reaccionaron” y “relación” para enlazar el sustantivo que forma parte del titulo (FMLN alega ignorancia) con el párrafo señalado. La palabra reaccionar es clave para establecer que el partido político involucrado “reacciono de forma diferente” como sorpresa o falta de conocimiento, tal como se detalla en los demás párrafos que acompañan la información. Así mismo, la otra palabra “relación”, vincula alpartido político con los supuestos mafiosos que forman parte de la dirección de CINTEC, compañía con la cual tiene relaciones comerciales la empresa MIDES. Esto resulta ser manipulación informativa, pues una de las técnicas es relacionar palabras con el propósito de despreciar un objeto, en este caso el partido FMLN, señalando específicamente al alcalde capitalino Héctor Silva, cuyo contexto se enmarca en un periodo electoral | El párrafo contiene una inducción a pensar que en la administración de los alcaldes del partido FMLN las gestiones que se realizaron se hicieron sin un conocimiento idóneo, falta que no es apropiada para los gobernantes locales. En este juego de palabras trata de poner al descubierto la negligencia de un partido político. Así mismo el restode la nota razona esta “ignorancia” de los alcaldes con pequeñas frases sacadas de las entrevistas hechas a funcionarios, con el propósito de alimentar retóricamente lo planteado ya que además de establecer razones indica las propias palabras de los involucrados, siendo estos factores elementos de persuasión. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS DE MANIPULACIÓN** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 5 | **NUNCA SE EXPLICO** | Al utilizar la frase ***nunca se explicó,*** está haciendo uso de una traslación lingüística en la que la asimilación de estas palabras provocan una desviación del interés del lector hacia la frase y no el problema. |  | Por medio del uso de estos adjetivos disuasivos, el lector s perceptible ante el hecho, de que el caso en mención no cuenta con una explicación adecuada y concreta, lo cual no satisface el nivel informativo del lector. | De acuerdo al titular empleado el lector se ve inducido a creer que como las mismas palabras lo dicen ***nunca se explico***, concretamente el hecho o problema en estudio. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PÁRRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS DE MANIPULACIÓN** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 5 | “**Todavía hoy** **nadie explica** a los salvadoreños **el destino** de los aportes de las **municipalidades**” | Cuenta con una adición de secuencia, es decir que el añadido o párrafo lleva un sucesión o cadena con el titular ya que el este se refiere a que **nunca se explicó** el cual señala una relación sustancial del hecho que **todavía hoy nadie explica el destino de los aportes por parte de las municipalidades**. |  | A través de la adición de secuencia el lector es orientado a construir su propia opinión sobre el hecho de que nadie ha explicado la procedencia de los fondos obtenidos por cada una de las municipalidades, esto puede representar que este manejo a sido de forma indebida y por lo tanto puede responder a creer que existe una malversación de los fondos públicos. | Desde el momento que no existe una explicación de la posible malversación de los fondos para el cumplimiento de un servicio, el cual todavía no se ha desarrollado, el lector se ve persuadido a querer saber cual ha sido la procedencia y destino de este dinero. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 6 | **DOS MINUTOS DE CONVERSACIÓN** | Utiliza la traslación lingüística al desviar el interés del lector hacia la frase y no al problema en sí, ya que el empleo de las palabras hace pensar que fue una conversación corta, sin mencionar sobre qué o con quién fue establecida. Es ahí entonces donde se manifiesta la traslación lingüística. |  | El titular es utilizado solamente para llamar la atención del lector, ya que las palabras que lo conforman determinan lo que al final de la nota se transcribe: una conversación telefónica de corta duración. | . |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 6 | ¡. ¿Por qué han congelado el proyecto que tienen el El Salvador?  2.¿Los grupos ambientalistas canadienses los catalogan como una empresa que no cuida del medio ambiente y  3. Algunos de sus socios tienen antecedentes por narcotraficantes y tenemos sus récords.  Tras una pausa responde:  -“creo que no tendremos una discusión muy larga. Consideramos que la cobertura de su periódico ha sido no balanceada y no objetiva. Por lo tanto, yo he ordenado a mi gente en San Salvador no dar declaraciones a ustedes y lo que es bueno para San Salvador, es bueno para Montreal también-“Pero los antecedentes de los socios de Cintec se han divulgado en Montreal”, le interrumpo. –“Hay mucha información alejada de la realidad en ambas partes y no hemos recibido cobertura apropiada de los medios, especialmente el suyo”. | Utiliza las derivaciones al plantear en una pregunta el problema ambiental continuando con los antecedentes de narcotráfico de los dirigentes de Cintec, de manera que se vean involucrados uno con el otro. | El periodista, en cierta manera hace la aseveración de involucrar a los socios de Cintec con el narcotráfico al decir “***tenemos con sus récords”,*** como una forma de amedrentar y al mismo tiempo dañando así el honor de los mismos, porque no presenta en la publicación dichos récords que lo respalden.  Así también el mismo Pierre Turcotte, vicepresidente de Cintec lo menciona en dicha entrevista:  ***no hemos recibido cobertura apropiada de los medios, especialmente el suyo,*** manifestando de cierta manera que lo publicado por El Diario de Hoy no es cierto. | Desde el momento que el redactor, hace la aseveración de que ya están al descubierto los involucrados con el narcotráfico, lo utiliza para dar a entender que por esa causa se congeló el proyecto en el país, ahí esta manipulando con la intención de hacer ver a los lectores que la empresa Cintec si tiene vínculos con la mafia del narcotráfico.  . |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 7 | **CINTEC BAJO LUPA** | El titular contiene tropismo al implementar la frase ***bajo lupa***, pues la aplicación es utilizada con distintos fin natural de la palabra ya que con ello denota que la empresa extranjera esta siendo investigada, luego de las supuestas irregularidades que involucran también a los alcaldes salvadoreños. |  | Con el solo hecho de utilizar en el titulo la palabra ***lupa*** como el instrumento para ver las cosas en tamaño más grande, denota que dentro de la empresa existen elementos ocultos y con la ayuda de las instituciones legales se podrán ver las irregularidades que imperan detrás del negocio hecho por las alcaldías con la empresa extranjera. | Sutilmente se señala que en la empresa CINTEC existe, algo ilegal y al utilizar la palabra lupa indica que se buscara detenidamente ese tipo de ilegalidad que según el periódico existen tras una serie de publicaciones hechas por el mismo medio, señalando la estrecha vinculación con supuestos mafiosos en el negocio de la basura. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRAS** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 7 | La Fiscalia General abrió ayer una investigación sobre el ***involucramiento*** de *mafiosos* internacionales con el negocio de la recolección de la basura en los municipios del Gran San Salvador gobernados por el *FMLN*  El Diario de Hoy menciono, en su edición de ayer, que una serie de personajes *relacionados c*on actividades de mafiosos están ***involucrados*** en las actividades de CINTEC. Entre ellos, el vicepresidente de esa empresa canadiense, Antonio cinquino | Utiliza traslaciones lingüísticas como ***involucramiento***de ***mafiosos*** como el problema principal en el que se ven envueltas las alcaldías cuyo caso ha tenido gran trascendencia para que la Fiscalia haya tenido que abrir una investigación sobre el tema. Así mismo, el párrafo contiene la adición secuencial, al plantear que los supuestos ***mafiosos*** están *involucrados* en el negocio de la basura y a la vez con las alcaldías, que solicitaron los servicios de esta, generando con esta palabra una cadena que termina recalcando que las irregularidades envuelven a las alcaldías pero específicamente a las gobernadas por el partido de oposición.  La utilización de adjetivos disuasivos como ***mafiosos*** y la traslación lingüística que se utiliza con termino mafioso como el problema del negocio hecho por las alcaldías con la empresa CINTEC tratan de obscurecer la duda sin aclararla tal como lo argumenta el autor José Luis Martínez Alberto en su libro lenguaje periodístico, cuya finalidad es crear la duda en el lector pues la única base que utiliza el redactor para afirmar lo señalado son las mismas publicaciones hechas por este medio de divulgación. | Utiliza traslaciones lingüísticas como ***involucramiento***de *mafiosos* como el problema principal en el que se ven envueltas las alcaldías cuyo caso ha tenido gran trascendencia para que la Fiscalia haya tenido que abrir una investigación sobre el tema. Así mismo, el párrafo contiene la adición secuencial, al plantear que los supuestos ***mafiosos*** están ***involucrados*** en el negocio de la basura y a la vez con las alcaldías, que solicitaron los servicios de esta, generando con esta palabra una cadena que termina recalcando que las irregularidades envuelven a las alcaldías pero específicamente a las gobernadas por el partido envuelven a las alcaldías pero específicamente a las gobernadas por el partido  En el párrafo se señala al vicepresidente de la empresa extranjera CINTEC como alguien que tiene relaciones con supuestos mafiosos e incluso dejando la posibilidad de que el lo sea también, es de esta forma como el medio de divulgación esta desacreditando a esta persona. | Cuando el redactor encadena palabras claves como Fiscalia, ***involucramiento, mafia internacional,*** *FMLN*; trata de simular una ilegalidad, pues al relacionar a los supuestos mafiosos en el negocio de la basura y que a la vez las alcaldías, solicitaron este servicio, los pinta como cómplices. El redactor, no miente al escribir que se esta investigando ya que la fuente que es la Fiscalia General de la Republica afirma que se realizara la investigación, sin embargo, el hecho de ser sujeto de indagación subyace que son culpables, sobre todo al recalcar que se trata de las alcaldías gobernadas por el partido de izquierda, el cual también participara en las elecciones para alcaldes y diputados, en ese mismo año.  Utiliza el convencimiento para probar que existe una relación estrecha entre la mafia y la empresa CINTEC, la cual tiene lazos comerciales con las alcaldías del gran San Salvador; sin embargo las afirmaciones las basa en las publicaciones hechas por el mismo periódico, así mismo, se vuelve a mencionar la palabra mafioso como mecanismo repetitivo para penetrar y asimilar esta palabra como elproblema del hecho que trasciende hasta las alcaldías salvadoreñas para indicar que existe ilegalidad en el negocio de la basura. | El párrafo incorpora la retórica que es propia, tanto de la manipulación como la persuasión, cuyo objetivo es tratar de convencer a través de argumentos, el texto incorpora a la Fiscalia como fuente para darle validez a lo que se afirma; en este caso el supuesto involucramiento de mafiosos con las alcaldías del gran San Salvador resulta una traslación de palabras que inducen a estrechar estas relaciones entre ambos señalados. Así mismo se recalca nuevamente que las alcaldías involucradas son las pertenecientes al partido de oposición.  El juego de las palabras *relacionados, mafiosos e involucrados*; inducen a encadenar a los personajes de la empresa CINTEC con las alcaldías que pactaron las relaciones comerciales con dicha empresa extranjera, cuestión que a la vez supone la ilegalidad al señalar que el vicepresidente de CINTEC tiene relación con la mafia, razón suficiente para indicar que la Fiscalia tendrá que investigar, subyaciendo de esta manera que el negocio es ilegal. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 8 | **SILVA SE DEFIENDE** | Se utiliza el lenguaje funcional aun que es propio del tecnócrata, el periodista lo establece en un marco ideológico en un contexto político sonde existía una efervescencia electoral pues en ese mismo año se realizaron las votaciones para alcaldes y diputados, siendo en ese periodo el alcalde Héctor Silva cuya figura es utilizada para involucrarlo en irregularidades. |  | La palabra defiende indica que el acusado se siente agredido por los señalamientos; sin embargo, el titulo esta acompañado por el subtitulo ***y se lanza contra el ejecutivo***, el cual establece que el acusado se desvincula de la responsabilidad, atribuyéndosela a otra instancia. | En las tres palabras que componen el titular el redactor induce a establecer una duda acerca de la inocencia del alcalde, al establecer que se defendió. Mas adelante se plantea que responsabiliza a otra instancia sutilmente deja entrever que si hubo una relación que involucro a los supuestos a los supuestos mafiosos de la empresa extranjera con la entidad conformada por los alcaldes. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 8 | Ayer ***salio al paso para defenderse***. Primero, ***trato de curarse en salud*** ydijo que el poder ejecutivo es el encargado reinvestigar las compañías que se establecen en el país y no las alcaldías | El párrafo contiene tropismo al utilizar la frase ***curarse en salud*** indicando que el sujeto involucrado trata de buscar un antídoto al problema del que se le acusa. La frase resulta un tropismo ya que según el libro de Martínez Alberto lenguaje periodístico existe una transposición de un termino de un terreno a otro, es decir que la aplicación curarse en salud se esta utilizando en esta redacción para una finalidad distinta a la naturaleza de las palabras. |  | En el párrafo se da una interpretación de lo que dijo el alcalde Héctor Silva. Al utilizar la frase ***trato de curarse en salud*** indica que el sujeto intento evadir la responsabilidad y culpar al gobierno de no haber investigado las supuestas relaciones de mafiosos dentro de la empresa CINTEC  Subyace que el actual alcalde en esa época al evadir la responsabilidad es incapaz de manejar la situación y da a entender que asume hubo un error; sin embargo, culpa a otra instancia. La frase ***salio al paso para defenderse*** denota la acción tomada inmediatamente por el alcalde al sentirse descubierto demostrando que busca la inocencia; pero la falta de responsabilidad para asumir el supuesto error de negociar con los supuestos mafiosos coloca al alcalde como incompetente, sobre todo para lograr nuevamente la comuna capitalina | Sutilmente induce a establecer la ineficiencia del alcalde cuando se le señala que, según el periódico se lava las manos asumiendo que la responsabilidad de la falta de información de la empresa canadiense recae en el gobierno y no en las alcaldías; así mismo, este juego de palabras señalan que si hubo ilegalidad tras el negocio de CINTEC con MIDES, a pesar que en las citas entre comillas que acompañan la nota el alcalde Silva no afirma que hayan mafiosos en la empresa extranjera. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 9 | **ASAMBLEA INTERVENDRÁ** | Utiliza la traslación lingüística, al centrar el interés del problema en dichas palabras, dando a entender que este organismo tiene la  autoridad de dirigir, limitar o suspender el libre ejercicio de actividades o funciones. Utiliza el verbo transitivo en la palabra ***intervendrá,*** la cual expresa una acción a llevarse a cabo. |  | La palabra ***Intervendrá,***es utilizada como la acción que ejercerá el máximo organismo del Estado y se refiere a que en próximos días la comisión especial para analizar el relleno sanitario de Nejapa reabriría sus funciones. | Al unir la palabra *intervendrá*, con el organismo Asamblea, está dando a entender que este caso tiene tanta importancia que trascendió al mismo, por tal motivo reabre y desarrolla la comisión encargada de evaluarla. Además de ello, hay que recordar que todo este movimiento se desarrolla en un tiempo de elecciones presidenciales, siendo un factor que juega papel importante en el desarrollo del caso. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 9 | Cuando los diputados que trabajan en esa comisión leyeron el informe especial de El Diario de Hoy sobre las vinculaciones de ***narcotráfico*** y ***mafia*** de los directivos de CINTEC decidieron actuar. | La traslación lingüística se encuentra en las palabras ***narcotráfico*** (comercio de drogas tóxicas en grandes cantidades) y ***mafia*** (cualquier organización clandestina de criminales) centrándose éstas palabras: como el problema central de la nota, y al vincularlas se da a entender que la mafia realiza el tráfico de drogas en excesivas cantidades. |  | En el texto de la nota se identifica una manipulación intencionada al momento en que se genera una opinión unidireccional, ya que no da oportunidad de crearse otros puntos de vista, al mencionar que los diputados de la Asamblea decidieron actuar posteriormente a la salida del informe de El Diario de Hoy y no por otros motivos, justificando así la actuación del medio. | . |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 10 | **FLORES PIDE ACCIONES** |  |  | La palabra ***acciones***indica que el presidente de la república Francisco Flores, está interesado en el caso y solicita pruebas y demás por parte de las entidades encargadas del caso, a la vez es utilizada para captar la atención del lector, aunque el problema no se mencione en el titular, éste no deja claro el problema del hecho. Básicamente sólo es empleado para causar curiosidad. | El lector se verá interesado en saber la opinión del mandatario del país sobre un hecho de interés público, el cual les esté afectando directa o indirectamente. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 10 | Así mismo, el Presidente salvadoreño dijo que si hay algún responsable de que la Cintec ingresara al país, son los gobiernos municipales que firmaron contratos.  Flores aceptó que esos contratos quedan en mal predicado al comprobarse la ***vinculación*** de narcos y personajes de la mafia internacional a la empresa contratada para el reciclaje de basura. | Utiliza la derivación, al relacionar una situación a la otra, así como al mencionar que como responsables de que la Cintec ingresara al país, a los gobiernos municipales que en ese momento firmaron los contratos.  La inclusión de la traslación lingüística en la palabra ***vinculación*** se entiende como el centro del problema, ya que de ahí parte si existe o no relación con la mafia. |  | Utiliza el predicado de un ente político para asociar con mayor libertad uno con lo otro, señalando de manera directa al partido de izquierda FMLN, como los que conformaban los gobiernos municipales que habían firmado el contrato en ese entonces.  Utiliza lo expuesto por el mandatario salvadoreño en turno, para respaldar la interpretación periodística, al mencionar los vínculos de la empresa con el narcotráfico. |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 11 | **UN HISTORIAL DE CONTROVERSIAS** | El lenguaje utilizado es comprensible, aunque al utilizar la palabra ***controversias*** denota un tropismo, el cual se caracteriza por dar una transposición del término con el fin de hacer ver que el caso esta lleno de polémicas a primera vista y que todavía no han podido ser aclaradas. |  | Es patente el hacer notar que existe una serie de desacuerdos los cuales llaman la atención del lector y que a través de la palabra ***historial*** y ***controversia***s sea más evidente el hecho que no ha sido una noticia con antecedentes llenos de polémicas. | Por medio de este titular se impulsa al lector a ser parte de su propia interpretación el cual es evidente que es orientado a pensar que el caso en la noticia esta ligado a negocios ilícitos. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 11 | La compañía canadiense que fue contratada por diez alcaldías efemelenistas del área metropolitana de San Salvador es una empresa ligada a la controversia y a la contaminación ambiental en la provincia canadiense de Québec. | Utilización de anfibologías, las cuales se refieren a palabras con doble interpretación, siendo éstas a veces con un escamoteo tan perfecto que hace que el lector no se pregunte directamente qué quiere decir la expresión como ***controversia*** y ***contaminación*** y sencillamente se interese por leer la noticia. |  | La información lleva al lector a que sea orientado a determinar que la empresa en mención no es de fiar y en vez de ayudar con el problema de la basura sería perjudicial para el medio ambiente, por tal motivo es manipulado a tomar una opinión de desconfianza hacia dicha empresa. | Con este tipo de expresiones el lector claramente se ve atraído a pensar que en este caso la compañía con la que las alcaldías elaboraron el contrato, se ve involucrada en cosas ilícitas quedándose con la información que se le presenta. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 12 | **PILLARON A CINQUINO** | Usa el verbo transitivo ***pillaron,*** el cual enuncia una acción que recae en este caso a una persona, con la intención de hacer notar una acción de sorpresa. |  | La palabra ***pillaron*** indica que descubrieron el accionar de Cinquino, haciendo ver como el subtitulo le acompaña que le atraparon con 130 kilos de cocaína, elemento más para hacer notar en el lector que uno de los dirigentes de Cintec está envuelto en negocios dudosos del narcotráfico |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 12 | Antonio Cinquino, el ***vicepresidente de Cintec***, quien en esa época tenía 34 años; y Michael Laizzo, de 37, vigilaban el depósito a bordo de un jeep Cherokee blanco, mientras se descargaba la ***cocaína***. Estos dos fueron ***capturados*** por seis vehículos de la ***Policía***, cerca de la autopista 20 de Québec. | Utiliza la traslación lingüística en la palabra ***capturados***constituyendo el problema principal de la nota, al relacionar la acción de los involucrados con el de la policía en un mismo hecho, centra la atención del problema en ese punto. |  | Al momento que el redactor enlaza las palabras ***vicepresidente de Cintec***, ***capturados, cocaína****,* ***policía***  quiere dejar en claro una situación de ilegalidad, ya que al relacionar a los supuestos mafiosos Antonio Cinquino y Michael Laizzo, como los principales afectados, está asegurando que al habérseles atrapado in fragante, de hecho son culpables |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 13 | **CINTEC REACCIONA** | Uso de verbo transitivo como ***reacciona,*** el cual expresa una acción que recae en un objeto, el cual lleva un complemento directo de la situación. |  | Determina que los representantes de Cintec en este caso están en la disposición de dar frente al hecho después de tanto comentario y publicaciones en su contra. | Prácticamente el lector que ha llevado la secuencia del hecho inmediatamente se ve interesado en leer la opinión o punto de vista de la empresa, ante la polémica que el tema ha generado. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 13 | La existencia de un fondo especial de seis millones de dólares es falsa, tal ha mencionado MIDES en varias declaraciones públicas | Uso de tropismo en la que hace una transposición de términos de un terreno a otro, es decir existe una aplicación distinta al fin natural de las palabras como lo es el hecho de hacer otra que los fondos recaudados no existe, aunque con anterioridad en otras notas se menciona que es real este fondo. |  | Desde el momento que el lector se entera que se niega la existencia del fondo público, se ve influenciado a emitir una opinión publica del hecho, por lo tanto se ve manipulado de manera intencionada a que dude de la existencia del fondo especial. | El lector se ve incitado de firma sutil a leer la noticia y a querer saber más de la existencia de los fondos y si existe malversación. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 14 | **LA AVENTURA DE LA MAFIA** | Uso de una traslación lingüística, en la que la utilización de la palabra ***mafia*** provoca un interés desmesurado más a la palabra que al fondo del suceso. | Este titular señala directamente que es un hecho de la ***mafia*** y de manera intencionada lo relaciona a una asociación de malhechores sin tener certeza de lo que se dice o pruebas para comprobar la información, en el desarrollo de la nota o de los contenidos. | La frase La Aventura de la mafia, sirve de atractivo a el lector y por ende lo induce a crear su juicio de valor de inmediato y de manera inverosímil a formarse una opinión inmediata sin haber leído el resto de la noticia. | El uso de estas palabras provoca que el lector se vea incitado o atraído a querer saber más de lo que se dice. Por tal motivo es influenciado a incidir y crear su propia opinión sobre el hecho. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **PARRAFO O FRASE** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 11 de febrero 2003 | 14 | La ***mafia*** tiene una actitud a involucrarse en muchas cosas porque se ha dado cuenta que el ***narcotráfico*** representa un riesgo, en cambio el reciclaje y procesamiento de basura es un negocio de alta ganancia y bajo riesgo. | Presenta claramente el uso de traslaciones lingüísticas, en las que por medio de palabras como ***mafia*** y ***narcotráfico*** provocan una atención del lector al hecho de que el narcotráfico esta detrás del convenio del tratamiento de la basura. |  | Se intenta manipular al lector desde el momento en que por las traslaciones lingüísticas como mafia y narcotráfico, se ve involucrado en formar una opinión sobre el hecho, el cual manifiesta que el reciclaje generalmente es un negocio en manos del narcotráfico y que produce altas ganancias y es de bajo riesgo. | A través de esto el lector es incitado a crear o formar una opinión del hecho de manera que no interesa su fondo sino lo que se dice, aunque no se compruebe. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 12 de febrero 2003 | 15 | **UNA BILLETERA MUY GENEROSA** | Usa un lenguaje figurado de fácil asimilación ya que son palabras comunes entre el vocabulario salvadoreño fácilmente se entiende que tiene mucho dinero para ofrecer. El redactor enlaza el hecho que se informa en el desarrollo de la nota. La frase empleada fue utilizada para que estas palabras denoten ideas diversas de la que literalmente significa. |  | Ocupa un lenguaje figurado para denotar ideas diferentes a las que literalmente se establece basándose en una simulación para inducir a generar expectativas; así mismo, el titular establece dos niveles de intencionalidad. Primero, la intencionalidad clara, la cual plantea el dinero que existe para negociar y la patente, la cual acredita al medio a afirmar lo expuesto, pues basándose en sus investigaciones pueden asegurar la veracidad de los hechos. También el titular subyace una serie de negocios ilícitos que se pueden realizar con el dinero. | Sutilmente induce a creer que existe dinero de por medio detrás de las relaciones que establece la empresa Cintec (cuyos accionistas supuestamente pertenecen a la mafia) con los políticos. El titular conformado por una frase sencilla trata de mover al lector a relacionar diversas ideas sobre el hecho, pues literalmente las palabras tienen otro significado; sin embargo, en el contexto estas palabras tienen un sentido figurado. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FECHA** | **N°** | **TITULAR** | **TIPO DE LENGUAJE** | **MECANISMOS UTILIZADOS** | | |
| DIFAMACIÓN | MANIPULACION | PERSUACION |
| 12 de febrero 2003 | 15 | Matteo Pascale, Michel Cinquino y Franca Mastrolillo, accionistas mayoritarios de la compañía CINTEC, ***hicieron importantes donaciones al Partido Liberal de Québec***, entre 1985 y 1989 y en 1993  La ***donación*** no tendría mayor importancia a no ser que era el partido del alcalde de La Salle, el municipio de Montreal donde tienen su sede, su relleno sanitario y su deposito de desechos tóxicos | El redactor utiliza cierta ambigüedad cuando plantea ***hicieron importantes donaciones al partido liberal de Québec*** con esta frase induce a generar diversas interpretaciones y a la vez subyaciendo la interrogante como ¿Cuál era el objetivo de las donaciones?, como un hecho para que el receptor continué leyendo el texto.  La implementación de traslaciones lingüísticas en la palabra ***donación*** la asimila como el centro del problema, pues esta se hizo a un partido político así mismo se emplea la adición de secuencias al establecer, que hubo donaciones para un partido político al cual pertenece el alcalde de la Salle, sitio donde se encuentra la sede de CINTEC empresa que donó los fondos y que también estrecho relaciones comerciales con los alcaldes del área metropolitana de san salvador en 2003, con esta secuencia o sudcadena se establece una serie de irregularidadesque la empresa Cintec realiza y a la vez involucra a los alcaldes salvadoreños pertenecientes al partido de oposición. | El texto establece una difamación tanto para el partido Liberal como para el alcalde de La Salle Michel Ledue, de aceptar sobornos de parte de los accionistas de CINTEC para conseguir contratos de proyectos relacionados con el negocio de la basura, estas afirmaciones se desarrollan a lo largo de la información**.** | En este párrafo se genera una duda ya que no aclara el objetivo de estas donaciones ni de cuanto fue el monto que los accionistas de Cintec en Canadá hicieran a un partido político, sin embargo al señalar que fueron ***importantes*** denota que fue una suma considerable sobre todo cuando es ocupada para fines políticos, a la vez esta afirmación relaciona al partido liberal con los accionistas de Cintec que en anteriores publicaciones habían sido calificados como mafiosos poniendo en duda la reputación del alcalde perteneciente al partido señalado de ese periodo  Se recalca la importancia de las donaciones ya que esta fue hecha al partido político del alcalde que gobernaba en ese periodo, subyaciendo que este fue sobornado para favorecer a la empresa Cintec cuyas acciones son señaladas por el periódico como mafiosos, poniendo en evidencia los negocios ilegales que se realizan en medio de la política. Esto a la vez se vincula con el país, pues el resto de la nota establece que otro miembro del partido canadiense recomendó al alcalde salvadoreño Héctor Silva contratar los servicios de Cintec, por lo que la secuencia de enlaces entre políticos y la empresa extranjera que se desarrolla a lo largo de los informes especiales publicados por El Diario de Hoy induciendo a establecer que el negocio hecho entre las alcaldías salvadoreñas con la empresa extranjera son irregulares ya que existe la mafia de por medio. | Sutilmente señala que dentro de la política canadiense existe un trasfondo ilegal en donde la mafia jugaba un papel importante en las decisiones políticas ya que señala que detrás de esta supuesta estrecha relación están los accionistas de Cintec, tildados como mafiosos en las anteriores notas informativas publicadas por el mismo periódico.  Establece la importancia de las donaciones pues plantea que fueron hechas al partido político al que pertenece el alcalde de Montreal recalcando que es donde Cintec tiene su sede, lo que induce sutilmente en el discurso a restablecer el poder que tiene la mafia que supuestamente existe en la dirección de Cintec con la política canadiense la cual trasciende a la política salvadoreña, el redactor se basa en estos señalamientos y la relación entre todos los involucrados para generar pruebas de que lo publicado es cierto, a pesar de que en esta nota no establece fuentes que afirmen que si hubo soborno. |

**Conclusiones y Recomendaciones**

**Conclusiones**

Através de la investigación realizada sobre la manipulación, se generan las siguientes conclusiones:

* La carencia de fuentes oficiales que respalden la información que se presenta, provocan que el periodista se vea involucrado en aspectos ilegales, pues al señalar con calificativos tiende a caer en la difamación, delito penado por la ley, provocando que el periodista quede inhabilitado de sus funciones.
* Que a través del tipo de lenguaje utilizado y el juego de palabras presentado en cada nota del caso MIDES, generalmente usado por los periodistas ha quedado al descubierto que existió una manipulación intencionada por parte del medio de divulgación, en este caso en El Diario de Hoy, para dirigir la opinión publica de los ciudadanos hacia una mala imagen del partido de oposición especialmente en contra del Dr. Héctor Silva Argüello.
* Se detectaron técnicas desinformativas, como el uso del lenguaje, en el que utilizaron calificativos que dañaban el honor y la moral de las personas, ya que se les acusaba de pertenecer a una organización ilícita, lo cual creaba una desinformación en el lector, pues los hechos que se presentaban no señalaban fuentes que señalaran lo establecido.
* Las notas informativas de El Diario de Hoy son el reflejo de su política editorial vinculada al tratamiento informativo, con el objetivo de moldear el comportamiento socio-político del ciudadano, principalmente en periodos electorales, ya que es ahí precisamente donde los medios, sus editorialistas y jefes de redacción crean el parámetro para calificar y medir democratización, como la transparencia del país y de sus actores, lo cual se vuelve un reflejo de las ideologías políticas establecidas.
* Se determinó la existencia de manipulación informativa ya que se entiende como la intervención técnica dentro del material escrito al cual se le aplicaron criterios de dañar la imagen de funcionarios del partido de oposición, según intereses establecidos institucionalmente por el medio que los publico.
* El hecho de que El Salvador sea una sociedad pequeña donde toda la hegemonía política y económica provoca una relación estrecha que incluye a los dueños de los medios de comunicación, hace que sus intereses sean los mismos y generen compromisos que impiden a estos actuar con objetividad ante los sucesos de interés público.
* Se establece que El Diario de Hoy es a fin a la política del partido de gobierno, y que se desarrolla bajo la línea editorial que incide directamente en la opinión publica, siendo esta línea la que establece directamente las políticas informativas, y que a la larga son las que se aplican al trabajo periodístico de este medio de divulgación.
* A pesar que El Diario de Hoy ha visto avances en cuanto al manejo de su contenido en la apertura de su agenda, se conserva la tendencia a defender el sistema político imperante y a quienes lo conforman, lo cual provoca una incidencia en la opinión pública a través de la información que es publicada y que siempre tiende a favorecerlos.
* Se perciben, a través de los contenido informativos, la existencia de relaciones sólidas entre la hegemonía política y el medio; por lo tanto no existe diferencia de los hechos de interés público entre los compromisos de la supremacía política y los medios, perdiendo el propósito fundamental de ser un ente informador y creador de opinión pública imparcial y objetiva, siendo este último uno de los factores fundamentales para el desarrollo periodístico en El Salvador
* A pesar que El Diario de Hoy ha visto avances en la apertura de su agenda, conserva la tendencia a defender el sistema político imperante y a quienes lo conforman, lo cual provoca una incidencia en la opinión pública a través de la información que publica.
* A partir de estos planteamientos, se define que El Diario de Hoy ha desarrollado un trabajo en beneficio y favor de la clase imperante, porque retoma el tema en las dos ocasiones que se acercaban periodos electorales y en los cuales tenia protagonismo el Dr. Héctor Silva Argüello, candidato a la presidencia en el 2004, y en esta ocasión con los dirigentes e inversionistas de Cintec, con publicaciones en donde se dañaba la dignidad y la imagen, sin las pruebas que ampararan lo que se publicaba.
* Este trabajo de carácter cualitativo sobre el caso MIDES, podrá servir como base para cuantificar los datos en futuros proyectos de investigación, con el objetivo de conocer como los mecanismos de manipulación implementados en las notas informativas publicadas en los medios, como el caso investigado en El Diario de Hoy, influyen en los lectores.

**Recomendaciones**

Esta investigación nos ha permitido evaluar la manipulación periodística de El Diario de Hoy en el caso MIDES, y ante ello, se ofrecen las siguientes recomendaciones:

* Que El Diario de Hoy establezca la obligación entre sus periodistas a corroborar, con exactitud, las fuentes de información y la documentación, ya que si ésta resulta inexacta su personal podría verse afectado judicialmente (tal es el caso de haber involucrado a Cintec con la mafia, lo que provocó una demanda contra los redactores o editores de este rotativo).
* Que los medios de comunicación en general puedan separar sus intereses económicos, políticos y de amistad, para fortalecer una información objetiva a la población y así darle mayor libertad al trabajo periodístico, tanto de redactores como de editores.
* Que los periodistas, a la hora de redactar la información hagan referencia a fuentes consultadas con nombre y cargo, principalmente en casos tan delicados como el de la presente investigación; así mismo, la incorporación de documentos oficiales, con el propósito de darle credibilidad y objetividad a la noticia.
* Que los periodistas eviten el uso de calificativos o afirmaciones en contra de una persona si no existe un amparo legal de lo que se está afirmando.
* El lenguaje político utilizado por los periodistas en las notas publicadas en el caso MIDES por El Diario de Hoy, fue manifiesto en este trabajo de investigación; consideramos que lo analizado servirá como punto de partida para darle seguimiento al tema o basar futuros proyectos en el estudio de cómo los periodistas cada vez y con más fuerza retoman el lenguaje político en sus redacciones.

# **Fuentes de Consulta**

**7.1 Preliminares**

**Bibliográficas.**

* Arévalo, Oscar Jesús **El Derecho a la Información**, 2003, 23-29pp.
* Colección textos universitarios, **Antología Lingüística: Vol. I, lecturas introductorias**, 2ª Edición, San Salvador: Ediciones Maquilishuat, 1992. 115-117pp.
* Krippendorff, K., 1990 **Metodología de análisis de contenido, teoría y práctica**., Barcelona España, Paidós. 1990, 279pp.
* Luka, Brajnovick; **Deontología periodística,** segunda edición,Ediciones Universidad de Navarra Pamplona, 1978.
* Martínez Albertos, José Luís, **El Lenguaje Periodístico**, Editorial Paraninfo, Madrid, 1989.
* Murdock, Graham, Estudio **La Comunicación de masas y la Industria Publicitaria**, 1986.
* Pacto internacional de Derechos Civiles y Políticos, **Normas básicas sobre derechos humanos**; 1997: 93-107.
* Pérez Serrano, Gloria, **Modelos de Investigación cualitativa en Educación Social y animación sociocultural**, 2° Edición España NARCEA S.A., 2001.
* Ruiz Olabuenaga, José I, **La Descodificación de la Vida Cotidiana: Métodos de Investigación Cualitativa**., Bilbao, España, 1989, Universidad de Deusto. pp. 19-21.
* Santamaría, Luisa, **El Comentario Periodístico, Los géneros persuasivos**, Editorial Paraninfo, Madrid, 1990.
* Tamayo y Tamayo, Mario, **Procedimientos de la Investigación**, 1985, 103.

**Hemerográficas:**

* Funes Avalos, Brumilda y Napoleón Rodríguez (1992), **Condicionantes Económicas que Propician la Censura en El Salvador,** Tesis de grado de Licenciatura en periodismo, Universidad de El Salvador.
* Landos, Ernesto, y Meléndez William (1999), **Desarrollo Tecnológico que propia la censura en el periodista salvadoreño,** Tesis de grado de Licenciatura en periodismo, Universidad de El Salvador.
* **El Diario de Hoy**; septiembre 18 2003.
* **El Diario de Hoy**; septiembre 19 2003.

### Diccionarios:

* **Diccionario práctico de la lengua española**, Editoriales Océano, 1997.
* Benito Jaén, Ángel. Ediciones Paulina. Madrid, **Diccionario de Ciencias y Técnicas de la Comunicación**, España, 1991.
* Biblioteca de Consulta Microsoft ® Encarta ® 2005. © 1993-2004 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos.

**Internet:**

* Buñuel, José Luis, **Epistemología, metodología y técnicas del análisis de contenido**, Universidad Complutense de Madrid, http://web.jet.es/pinuel.raigada/A.Contenido.pdf)
* [www.monografias.com/trabajos12](http://www.monografias.com/trabajos12)
* [www.tecnologiaedu.us.es/revistaslibros/ANALISIS.htm](http://www.tecnologiaedu.us.es/revistaslibros/ANALISIS.htm))
* ([www.fhumyar.unr.edu.ar/carrerasdegrado/cienciasdelaeducacion/trabajodecampo2004/telmoyluis.htm](http://www.fhumyar.unr.edu.ar/carrerasdegrado/cienciasdelaeducacion/trabajodecampo2004/telmoyluis.htm))
* <http://es.wikipedia.org/wiki/Desinformaci%C3%B3n>
* www.rincondelvago.com/tecnicas-cualitativas-de-investigacion-social\_1.html